

az első kifogás tekintetében nem teljesítette az 1992. június 18-i 92/50/EGK tanácsi irányelvvel módosított, az árubeszerzésre és az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélésével kapcsolatos jogorvoslati eljárás alkalmazására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló, 1989. december 21-i 89/665/EGK tanácsi irányelv 1. cikkének (1) bekezdéséből, valamint az 1997. október 13-i 97/52/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel módosított, az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i 93/37/EGK tanácsi irányelv 8. cikkének (2) bekezdéséből, a második kifogás tekintetében pedig a 92/50 irányelvvel módosított 89/665 irányelv 1. cikkének (1) bekezdéséből eredő kötelezettségeit.

2. A Bíróság Írországot kötelezi a költségek viselésére.

(¹) HL C 313., 2008.12.6.

A Bíróság (második tanács) 2010. január 21-i ítélete (az Oberverwaltungsgericht Berlin-Brandenburg (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Ümit Bekleyen kontra Land Berlin

(C-462/08. sz. ügy) (¹)

(Az EGK — Törökország társulási megállapodás — Az 1/80 társulási tanácsi határozat 7. cikkének második bekezdése — A török munkavállaló gyermekének azon joga, hogy bármely állásajánlatra jelentkezzen azon fogadó tagállamban, amelyben szakmai képzést szerzett — A szakképzés a szülők e tagállamból való végleges távozását követően történő megkezdése)

(2010/C 63/19)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Az Oberverwaltungsgericht Berlin-Brandenburg

Az alapeljárás felei

Felperes: Ümit Bekleyen

Alperes: Land Berlin

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Oberverwaltungsgericht Berlin-Brandenburg — Az 1/80 EGK–Törökország társulási tanácsi határozat 7. cikke második mondatának értelmezése

— A fogadó országban született török állampolgár, aki miután családjával a közös származási országba visszatért, 10 év elteltével egyedül tér vissza azon tagállamba szakképzés megkezdése érdekében, ahol szülei a múltban több mint három évig jogszerű munkaviszonyban álltak a fogadó tagállam munkaerőpiacán — E török állampolgár szakképzés befejezését követően fennálló munkaerőpiacra jutáshoz való joga és ahhoz kapcsolódó tartózkodási joga a fogadó tagállamban

Rendelkező rész

Az Európai Gazdasági Közösség és Törökország közötti, társulási megállapodás által létrehozott Társulási Tanács társulás fejlesztéséről szóló, 1980. szeptember 19-i 1/80 határozata 7. cikkének első bekezdését úgy kell értelmezni, hogy amennyiben a török munkavállaló a fogadó tagállamban több mint három évig jogszerűen munkaviszonyban állt, az ilyen munkavállaló azon gyermeke, aki a fogadó államban szakképzést szerzett, jogszerűen hivatkozhat az e tagállam munkaerőpiacára történő belépéshez való jogára és ahhoz kapcsolódó tartózkodási jogára akkor is, ha — miután szüleiivel visszatért származási országába — egyedül tért vissza a fogadó tagállamba abból a célból, hogy e szakképzést megkezdje.

(¹) HL C 19., 2009.1.24.

A Bíróság (ötödik tanács) 2010. január 21-i ítélete (a Gerechtshof te Arnhem (Hollandia) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — K. van Dijk kontra Gemeente Kampen

(C-470/08. sz. ügy) (¹)

(Közös agrárpolitika — Egyes támogatási programok integrált igazgatási és ellenőrzési rendszere — 1782/2003/EK rendelet — Egységes támogatási rendszer — A támogatási jogosultságok átruházása — A bérleti szerződés lejárt — A bérlet és a bérbeadó kötelezettsége)

(2010/C 63/20)

Az eljárás nyelve: holland

A kérdést előterjesztő bíróság

Gerechtshof te Arnhem

Az alapeljárás felei

Felperes: K. van Dijk

Alperes: Gemeente Kampen